

## Eduard Fernández

L'acteur espagnol Eduard Fernández a remporté le Goya du meilleur acteur le mois dernier pour son interprétation dans *Marco, l'énigme d'une vie* de Aitor Arregi et Jon Garaño (sur les écrans français en mai prochain). Ce personnage est inspiré d'Enric Marco, un imposteur qui avait prétendu avoir été interné dans un camp de concentration et qui était un personnage très médiatique en Espagne jusqu'à ce qu'il soit démasqué. Le livre *L'imposteur* de Javier Cercas lui est consacré. Eduard Fernández joue aussi dans *El 47* qui a été couronné Goya du meilleur film de l'année ex-aequo avec *La infiltrada*. Retour sur la carrière d'un acteur caméléon.

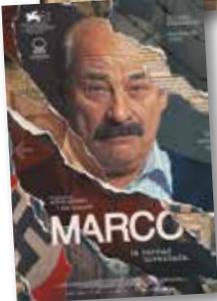
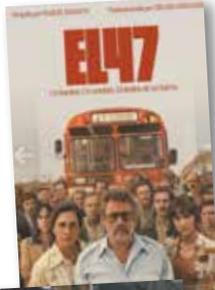


(SIPA)

### 1 AÑO TRIUNFAL

Eduard Fernández ha protagonizado dos de las películas más exitosas del año. El catalán forma parte del reparto de *Marco* de Aitor Arregi y Jon Garaño y *El 47*, dos de las cintas que fueron premiadas en los Goya el pasado 9 de febrero en Granada. Aunque ganó la estatuilla por el estafador Enric Marco, el hombre que se hizo pasar por un represaliado de un campo de concentración nazi, hubiera podido también competir por su papel de un autobusero barcelonés en *El 47* de Marcel Barrena.

ha protagonizado a joué dans / dos de las películas más exitosas del año deux des plus gros cartons en salles de l'année / el reparto la distribution, le casting / la cinta le film / aunque ganó la estatuilla por bien qu'il ait gagné la statuette pour / el estafador l'escroc / un represaliado de un campo de concentración nazi une victime d'un camp de concentration nazi / competir concourir / su papel son rôle / un autobusero un chauffeur de bus.



### 2 PREMIOS

El Goya a mejor actor protagonista supone, para Fernández, su cuarto galardón del cine español en su haber, igualando a Carmen Maura y a Verónica Forqué, solo superado por Javier Bardem que tiene 6.

el Goya a mejor actor protagonista le Goya du meilleur acteur / supone (suponer) représente / su cuarto galardón son quatrième prix / en su haber à son palmarès / solo superado por dépassé seulement par.

### 3 DEL TEATRO AL CINE

Nacido en la ciudad de Barcelona hace 60 años, empezó en el mundo del teatro después de estudiar para mimo. Actuó también un tiempo en las calles

de la Ciudad Condal antes de subirse a los escenarios en compañías como Els Joglars, La Fura dels Baus o trabajar con el famoso director de teatro Lluís Pasqual. Su primer salto a la pantalla fue en 1999 con *Los lobos de Washington*, de Mariano Barroso. Con este primer papel, le cayó la primera candidatura al Goya de las 14 que tiene.

hace (hacer) 60 años il y a 60 ans / después de estudiar mimo après avoir fait une école de mime / actuó también un tiempo en las calles pendant un temps il a également joué dans les rues / la Ciudad Condal la Cité comtale, Barcelone / subirse a los escenarios monter sur les planches / el famoso director de teatro le célèbre metteur en scène de théâtre / su primer (apoc. de primero) salto a la pantalla fue (ser) en 1999 ses premiers pas à l'écran eurent lieu en 1999 / le cayó (caer) lui tomba dessus / la primera candidatura al Goya la première nomination aux Goya.

### 4 CAMALEÓN

Muy versátil, es capaz de engordar, adelgazar, cambiar de cara, para encarnar a un abanico de personajes del santo al demonio. Con *Fausto 5.0* (2001), una reflexión sobre el mito literario alemán de La Fura dels Baus, ganó su primer 'cabezón' como mejor actor. Con *En la ciudad* (2003) de Cesc Gay, cambia de registro al ponerse en la piel de un personaje sensible, buena persona, y gana esta vez el Goya a mejor actor de reparto. Después de trabajar con Alejandro Iñárritu en *Biutiful* (2010) vuelve a desempeñar un personaje complejo, el de un exagente del gobierno español en el "thriller" *El hombre de las mil caras* (2016), de Alberto Rodríguez.

versátil éclectique / engordar grossir / adelgazar maigrir / cambiar de cara se grimer / un abanico un éventail / el demonio le diable / su primer (apoc. de primero) cabezón son premier Goya (statuette en forme de buste, 'grosse tête') / al ponerse en la piel de un personaje en se glissant dans la peau d'un personnage / el Goya a mejor actor de reparto le Goya du meilleur acteur dans un second rôle / vuelve (volver) a desempeñar un personaje il joue de nouveau le rôle d'un personnage / El hombre de las mil caras L'Homme aux mille visages.



### 5 SERIES

Después de actuar en series como *La zona*, *30 Monedas* de Álex de la Iglesia y *Mano de Hierro*, está rodando junto al director Alberto Rodríguez, la adaptación en serie de *Anatomía de un instante*, la obra de Javier Cercas.

después de actuar en après avoir joué dans / 30 monedas 30 Coins (30 deniers, série produite par HBO) / está rodando (rodar) il est en train de tourner.